



LANG		UNIT		ID	
1	2	3	4	5	6

한국의 국제결혼 가족 복지실태조사

국제결혼 한국인 여러분께,

안녕하십니까?

보건복지부에서는 이번에 미래인력연구원(연구책임자: 설동훈 전북대학교 교수)과 공동으로 한국 사람과 결혼하여 국내에 거주하는 외국 출신 여성과 그 가족의 생활 실태와 복지욕구 파악을 위한 조사를 실시하고 있습니다.

이 조사는 국내 국제결혼 여성과 그 가족의 문화적 차이와 언어 소통의 어려움, 귀화 전까지 외국인 신분 유지 등 여러 가지 실태를 파악하는 데 일차적 목적이 있습니다. 이 조사의 주요 내용은 국제결혼 한국인과 그 배우자인 이민자를 대상으로 국제결혼과 입국 과정, 생활 수준 및 혼인생활 실태, 적응·자립을 위한 교육 훈련 여부, 보건·의료·사회복지 욕구 파악 등입니다.

이 질문지에 응답하실 때 다른 분들과 상의하지 않기를 바랍니다. 귀하가 답변한 내용은 통계적으로 처리되기 때문에 비밀이 완전하게 보장됩니다. 그 점은 조금도 염려하지 마시고 처음부터 끝까지 가능한 한 모두 응답해 주십시오. 조사 질문지의 부피가 크게 보이지만, 실제로 응답에 소요되는 시간은 약 20분 정도입니다. 바쁘신 중에 귀중한 시간을 저희들의 연구에 할애하여 주시는 데 대하여 진심으로 감사 드립니다.

2005년 5월

보건복지부 Ministry of Health and Welfare

www.mohw.go.kr

☎ 427-721 경기도 과천시 중앙동 1번지

응답 요령은 ‘_’에 √를, ‘□’ 안에 숫자를, ‘()’안에 글자를 써넣으시면 됩니다. 응답하기 어려운 질문에 대해서는 첫 번째 떠오르는 생각을 적어주십시오.

본 조사와 관련하여 의문사항이 있으시면 아래로 연락하십시오.

☎ 137-880 서울 서초구 서초동 1660-6 강우빌딩 4층 미래인력연구원

전화: (02) 3471-9381~3

팩스: (02) 3471-9384

A. 국제결혼과 입국과정

1. 귀하는 언제 부인과 결혼하였습니까?

A. 아내의 나라에서 결혼일: 년 월

B. 한국에서 결혼일: 년 월

2. 귀하의 부인의 결혼 전 국적은 무엇입니까?

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> (1) 방글라데시 | <input type="checkbox"/> (2) 중국(☞ 문항 2-1로 가시오) |
| <input type="checkbox"/> (3) 인도 | <input type="checkbox"/> (4) 인도네시아 |
| <input type="checkbox"/> (5) 이란 | <input type="checkbox"/> (6) 가나 |
| <input type="checkbox"/> (7) 일본(☞ 문항 2-1로 가시오) | <input type="checkbox"/> (8) 카자흐스탄(☞ 문항 2-1로 가시오) |
| <input type="checkbox"/> (9) 키르기스스탄 | <input type="checkbox"/> (10) 몽골 |
| <input type="checkbox"/> (11) 미얀마 | <input type="checkbox"/> (12) 네팔 |
| <input type="checkbox"/> (13) 나이지리아 | <input type="checkbox"/> (14) 파키스탄 |
| <input type="checkbox"/> (15) 필리핀 | <input type="checkbox"/> (16) 러시아(☞ 문항 2-1로 가시오) |
| <input type="checkbox"/> (17) 스리랑카 | <input type="checkbox"/> (18) 태국 |
| <input type="checkbox"/> (19) 우즈베키스탄(☞ 문항 2-1로 가시오) | <input type="checkbox"/> (20) 베트남 |
| <input type="checkbox"/> (21) 기타() | |

2-1. 귀하의 부인은 한민족(韓民族)입니까?

- (1) 예, 한민족이다 (2) 아니오

3. 귀하의 부인은 현재 한국 국적을 취득했습니까?

- (1) 예 (2) 아니오

4. 귀하는 부인을 어떻게 만났습니까?

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> (1) 부모·형제의 소개 | <input type="checkbox"/> (2) 친척의 소개 |
| <input type="checkbox"/> (3) 친구·선후배의 소개 | <input type="checkbox"/> (4) '잘 알고 지내는 사람'의 소개 |
| <input type="checkbox"/> (5) 결혼중개업체를 통해 | <input type="checkbox"/> (6) 행정기관의 주선으로 |
| <input type="checkbox"/> (7) 종교단체를 통해 | <input type="checkbox"/> (8) 타인의 소개 없이 직접 만났음 |
| <input type="checkbox"/> (9) 기타() | |

5. 귀하의 부인 또는 귀하는 상대방을 소개받기 위해 돈을 지불한 적이 있습니까?

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> (1) 어느 누구도 지불하지 않았다 | <input type="checkbox"/> (2) 나만 지불했다 |
| <input type="checkbox"/> (3) 아내만 지불했다 | <input type="checkbox"/> (4) 나와 아내 모두 지불했다 |
| <input type="checkbox"/> (5) 모르겠다 | |

6. 귀하는 결혼하기 전에 부인을 몇 번 만났습니까?

- | | |
|--|-------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> (0) 한 번도 만난 적이 없다 | |
| <input type="checkbox"/> (1) 1~2번 | <input type="checkbox"/> (2) 3~4번 |
| <input type="checkbox"/> (3) 5~9번 | <input type="checkbox"/> (4) 10번 이상 |

3. 다음은 가족가치관에 대한 태도입니다. 각 문항에 대하여 귀하는 어떻게 생각하십니까?

	전혀 동의하지 않는다	별로 동의하지 않는 편이다	보통 이다	대체로 동의하는 편이다	전적으로 동의한다
A. 여자가 남편을 선택할 때는 그 자신보다 자기 가족과 더 잘 어울릴 수 있는 사람인가를 고려해야 한다	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
B. 가정에서 아버지의 권위는 어떤 상황에서도 존중되어야 한다	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
C. 노부모 부양의 책임은 아들과 딸 모두에게 동일하게 있다	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
D. 결혼한 여자는 친정과 시집 모두 도움이 필요할 때에 친정보다는 시집을 먼저 도와야 한다	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
E. 부부간 각자의 재산에 대해서는 분명한 것이 좋다	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
F. 자식을 위해서는 이혼하지 않는 것이 좋다	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
G. 남편도 가사노동을 나누어 책임지는 것이 당연하다	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)

4. 귀하의 가족은 다음과 같은 여가활동을 얼마나 자주 함께 하십니까?

	거의 하지 않는다	1년에 한두 차례	6개월에 한두 차례	한 달에 한두 차례	일주일에 한두 차례 이상
A. 가족 외식	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
B. 가족 동반 친목모임	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
C. 영화감상 등 문화활동	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
D. 가족 여행	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)

5. 다음은 부부관계에 대한 만족정도를 묻는 질문입니다. 귀하는 다음 각각에 대해 어느 정도 만족하십니까? 아니면 불만이십니까?

	매우 불만이다	대체로 불만인 편이다	그저 그렇다	대체로 만족하는 편이다	매우 만족한다
A. 아내가 나를 믿고 이해하는 정도	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
B. 부부사이의 친밀감	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
C. 부부의 성생활	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
D. 아내의 가사노동 분담	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
E. 아내의 소비 성향	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
F. 부부간의 대화 정도	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
G. 부부가 함께 하는 문화생활 정도	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
H. 부부관계 전반에 대한 만족도	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)

9. 귀하의 자녀가 또래 아이들로부터 집단 따돌림을 당한 적이 있습니까?
 _ (1) 없다(☞ 문항 10으로 가시오) _ (2) 있다

9-1. (집단 따돌림을 당한 적이 있다면) 왜 한국 아이들이 귀하의 자녀에게 그렇게 했다고 보십니까? 해당하는 것에 모두 √표시하십시오
 _ (1) 내 아이의 외모가 다른 아이와 달라서
 _ (2) 내 아이의 태도와 행동이 다른 아이와 달라서
 _ (3) 의사소통이 잘되지 않아서
 _ (4) 부모 중 한 사람이 외국 출신이어서
 _ (5) 특별한 이유 없이
 _ (6) 기타()

10. 귀하가 자녀를 양육하는 데 어려운 점은 무엇입니까? 해당하는 것에 모두 √표시하십시오
 _ (1) 아동을 돌보아 줄 사람이 없는 육아의 어려움
 _ (2) 지역에 아이들을 맡길 보육시설의 양과 질의 문제
 _ (3) 사교육비 및 양육비용의 어려움
 _ (4) 아동의 건강관리에 대한 어려움
 _ (5) 성적 문제 및 학습부진
 _ (6) 학교생활 부적응(등교거부, 친구관계에서 사회성 부족)
 _ (7) 정서, 행동상의 어려움(공격성, 산만함, 거짓말, 도벽, 오락중독)
 _ (8) 이중문화로 인한 정체성 혼란
 _ (9) 없음

C. 사회복지 수요 및 욕구

1. 다음은 주요 직업 명단입니다. 귀하 또는 귀하의 가족의 직업은 어느 것입니까? 만일 정확한 직업이 항목에 없다면, 가장 유사한 직업을 골라 그 번호를 적어주십시오.

A. 나의 아버지 직업: B. 나의 직업:
 C. 배우자의 직업:

- | | |
|--|---|
| (1) 변호사(판검사·회계사·변리사 포함)
(3) 경영자
(5) 자영업자(가게·장사·가내공업 등)
(7) 교사
(9) 비서
(11) 사무기계 조작원(타이피스트 등)
(13) 조장·반장
(15) 기계정비공·카센터수리공
(17) 경비원·순찰원
(19) 수위·짐운반원
(21) 가정부·파출부
(23) 결혼중개업자
(25) 자동차 운전사
(27) 단순노무자·건설노동자
(29) 전업 주부 | (2) 전문기술 엔지니어
(4) 기업 과장
(6) 노동조합 간부
(8) 보험설계사
(10) 판매원·외판원·점원
(12) 하급 사무원(사무보조)
(14) 숙련공
(16) 공장노동자(기계운전공·기계제작공)
(18) 음식점 종업원(손님접대·주방보조 등)
(20) 음식점 주방장·요리사
(22) 간병인
(24) 엔터테이너·가수·댄서
(26) 농민·어민
(28) 학생
(30) 미취업(일을 하여 돈을 번 적이 없다) |
|--|---|

2. 귀댁의 월 평균 소득은 얼마입니까? 지난 3개월간 소득을 기준으로 말씀해 주십시오.

A. 총소득: 만원

B. 근로소득: 나의 근로소득 만원

 기타 가구원 근로소득 만원

C. 정부지원금: (국민기초생활보장제도, 경로연금, 교통수당, 장애수당·
 장애아동부양수당 등) 만원

D. 친지지원금: 부모, 형제자매, 기타 친척으로부터 받은 현금 만원

E. 민간지원금: (종교기관, 시민단체 등의 민간기관으로부터 지원받은 현금) 만원

F. 자본소득: 사업소득 만원

 이자소득 만원

G. 사회보험소득: 국민연금, 실업급여, 산재급여 등 만원

3. 귀댁에서 최저 생활을 유지하기 위해 필요하다고 생각하는 월 지출액은 얼마입니까?

월 평균 만원

4. 현재 귀댁의 부채 총액(임차보증금은 제외)은 얼마입니까?

총액 만원

5. 귀댁은 자산은 얼마입니까?

A. 부동산: 주택, 건물, 임야, 토지 만원

 전세·월세 보증금 만원

B. 동산: 금융자산(은행 예금, 적금, 주식, 채권 등) 총액 만원

6. 귀댁은 현재 자동차를 보유하고 있습니까?

— (1) 예

— (2) 아니오(☞ 문항 7로 가시오)

6-1. 귀댁이 소유하고 있는 차종은 무엇입니까? 귀댁(가구)에서 소유하고 있는 자동차 모두 포함하여서 기재하여 주십시오.

A. 첫째: B. 둘째: C. 셋째:

- | | |
|---------|---------|
| (1) 승용차 | (2) 승합차 |
| (3) 화물차 | (4) 없음 |

6-2. 귀댁이 소유하고 있는 자동차의 배기량은 어떻게 됩니까?

A. 첫째: B. 둘째: C. 셋째:

- | | |
|-------------------------|------------------------|
| (1) 800cc 미만 | (2) 800cc 이상 1500cc 미만 |
| (3) 1500cc 이상 2000cc 미만 | (4) 2000cc 이상 |
| (5) 없음 | |

6-3. 귀댁이 소유하고 있는 자동차의 주용도는 무엇입니까?

A. 첫째: B. 둘째: C. 셋째:

- | | |
|----------|----------|
| (1) 가정용 | (2) 생업용 |
| (3) 출퇴근용 | (4) 장애인용 |
| (5) 없음 | |

6-4. 귀댁이 소유하고 있는 자동차의 현재시가는 대략 얼마입니까?

A. 첫째: 만원 B. 둘째: 만원 C. 셋째: 만원

7. 국제결혼 여성이 한국 생활에 적응하는 데 다음의 사회복지 서비스가 얼마나 도움이 된다고 보십니까? 귀하의 경험에 비추어, 각각의 도움 정도를 말씀해 주십시오.

	전혀 도움이 안 된다	별로 도움이 안 되는 편이다	그저 그렇다	대체로 도움이 되는 편이다	매우 큰 도움이 된다
A. 생계비(혹은 생계보조수당) 지원	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
B. 의료비 지원	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
C. 물품지원(식료품, 의류, 가구 등)	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
D. 가정봉사 서비스(청소, 세탁, 식사준비 등)	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
E. 식사(혹은 밑반찬) 배달 서비스	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
F. 주택관련 서비스(집수리, 도배 등)	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
G. 직업훈련, 취업상담, 취업알선	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
H. 상담(고민, 갈등, 정신건강 관련)	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
I. 약물(알콜)상담	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
J. 학대 혹은 가정폭력 상담	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
K. 부부관계 및 가족관계 이해를 위한 교육	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
L. 아동을 위한 부모상담, 부모교육	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
M. 한국어 및 문화적응을 위한 교육	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)

8. 현재 정부에서 국민들의 기본적인 생활을 보장하기 위해 실시하고 있는 국민기초생활보장제도라는 것이 있습니다. 귀하께서는 국민기초생활보장제도에 대해 알고 있습니까?

- __ (1) 알고 있다
- __ (2) 국민기초생활보장제도는 모르지만, 가난한 사람들을 위해 정부에서 지원하는 제도가 있다는 것은 알고 있다
- __ (3) 제도의 명칭도 모르고, 그러한 내용의 제도가 있는 것도 모른다(☞ 섹션 D로 가시오)

6-1. 귀택은 읍면동사무소 직원과 국민기초생활보장 대상자 수급 “상담”을 한 적이 있습니까?

- __ (1) 있다
- __ (2) 없다
- __ (3) 모르겠다

6-2. 귀택은 읍면동사무소에 ‘국민기초생활보장 대상자’ 수급 “신청”을 한 적이 있습니까?

- __ (1) 신청하였다
- __ (2) 신청한 적이 없다(☞ 섹션 D로 가시오)

6-3. 귀택은 ‘국민기초생활보장제도’의 수급자입니까?

- __ (1) 그렇다
- __ (2) 아니다(☞ 문항 6-3-2로 가시오)

6-3-1. 기초생활보장 대상자로 선정되어 받는 정부 보조금이 귀택의 최저생계를 유지하는 데 얼마나 도움이 됩니까?(응답 후 ☞ 섹션 D로 가시오)

- __ (1) 매우 도움이 된다
- __ (2) 대체로 도움이 되는 편이다
- __ (3) 그저 그렇다
- __ (4) 별로 도움이 되지 않는 편이다
- __ (5) 전혀 도움이 되지 않는다

6-3-2. 귀택이 기초생활보장 대상자에서 탈락된 사유는 무엇입니까?

- __ (1) 소득이 기준보다 많아서
- __ (2) 재산이 기준보다 많아서
- __ (3) 자동차가 있어서
- __ (4) 살고 있는 집이 넓어서
- __ (5) 부양의무자 기준 때문에
- __ (6) 탈락 사유를 통보받지 못했다
- __ (8) 기타()

6-3-3. 귀택이 기초생활보장 수급 신청에서 탈락한 후 생활은 어떠했습니까?

- __ (1) 매우 어려웠다
- __ (2) 조금 어려운 편이었다
- __ (3) 그저 그랬다
- __ (4) 별로 어렵지 않은 편이었다
- __ (5) 전혀 어렵지 않았다

6-3-4. 귀택은 기초생활보장 수급 신청에서 탈락한 후 생계문제를 주로 어떻게 해결했습니까?

- __ (1) 부모, 형제, 친척의 도움
- __ (2) 빚을 내어서
- __ (3) 민간단체의 도움
- __ (4) 더 절약해서
- __ (5) 일자리를 얻어서
- __ (6) 재산을 처분해서
- __ (7) 자활사업으로
- __ (8) 공공근로
- __ (9) 아내의 부모, 형제, 친척의 도움
- __ (10) 기타()

D. 보건의료 수요 및 욕구

1. 귀하의 건강보험 또는 의료급여는 다음 중 어떤 형태입니까?

A. 귀하: B. 배우자:

- | | |
|---------------|---------------|
| (1) 직장가입 건강보험 | (2) 지역가입 건강보험 |
| (3) 의료급여 1종 | (4) 의료급여 2종 |
| (5) 아무 것도 없다 | |

2. 귀하의 배우자가 아플 때 주로 찾는 곳은 어디입니까?

- | | |
|----------------|----------------------------|
| __ (1) 병원 · 의원 | __ (2) 외국인노동자 무료 진료소 |
| __ (3) 보건소 | __ (4) 병원 · 의원 처방 없이 약국에 감 |
| __ (5) 친구 및 친척 | __ (6) 기타() |

E. 사회인구학적 변수

1. 귀하와 부인의 출생연도는 각각 언제입니까?

나: 19 년

아내: 19 년

2. 귀하가 현재 사는 곳은 어디입니까?

2-1. 행정구역

- | | |
|--------------|--------------|
| __ (1) 서울특별시 | __ (2) 부산광역시 |
| __ (3) 대구광역시 | __ (4) 인천광역시 |
| __ (5) 광주광역시 | __ (6) 대전광역시 |
| __ (7) 울산광역시 | __ (8) 경기도 |
| __ (9) 강원도 | __ (10) 충청북도 |
| __ (11) 충청남도 | __ (12) 전라북도 |
| __ (13) 전라남도 | __ (14) 경상북도 |
| __ (15) 경상남도 | __ (16) 제주도 |

2-2. 귀하가 현재 살고 있는 지역은 도시입니까 농촌입니까?

- __ (1) 도시지역 __ (2) 농촌지역

3. 귀하는 다음 중 어떤 유형의 집에서 살고 있습니까?

- | | |
|------------------------|------------------|
| __ (1) 자가(본인 또는 아내 소유) | __ (2) 자가(부모 소유) |
| __ (3) 전세 | __ (4) 월세 |
| __ (5) 기숙사 | __ (6) 공공임대아파트 |
| __ (7) 친척집 | __ (8) 하숙 |
| __ (9) 사원아파트 | __ (10) 노숙 |
| __ (12) 기타() | |

4. 귀하는 학교를 어디까지 다녔습니까?

- | | |
|---------------------------------------|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> (1) 무학 | <input type="checkbox"/> (2) 초등학교 |
| <input type="checkbox"/> (3) 중학교 | <input type="checkbox"/> (4) 고등학교 |
| <input type="checkbox"/> (5) 전문대학 | <input type="checkbox"/> (6) 대학교 |
| <input type="checkbox"/> (7) 대학원 석사과정 | <input type="checkbox"/> (8) 대학원 박사과정 |

5. 귀하의 일 년 총 소득은 대략 얼마입니까? (상여금·수당 등을 포함한 세금 전 총 수입)

- (0) 소득이 전혀 없다 대략 만원

6. 귀하의 부인의 일 년 총 소득은 대략 얼마입니까? (상여금·수당 등을 포함한 세금 전 총 수입)

- (0) 소득이 전혀 없다 대략 만원

7. 귀하 부인이 본국의 가족에게 송금한 돈은 연 평균 얼마입니까?

- (0) 전혀 송금하지 못했다 대략 만원
- (1) 모르겠다

8. 귀하의 부인은 학교를 어디까지 다녔습니까?

- | | |
|---------------------------------------|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> (1) 무학 | <input type="checkbox"/> (2) 초등학교 |
| <input type="checkbox"/> (3) 중학교 | <input type="checkbox"/> (4) 고등학교 |
| <input type="checkbox"/> (5) 전문대학 | <input type="checkbox"/> (6) 대학교 |
| <input type="checkbox"/> (7) 대학원 석사과정 | <input type="checkbox"/> (8) 대학원 박사과정 |

9. 만약 귀하의 가족이나 친척이 귀하의 부인 나라 사람과 결혼하고자 한다면, 귀하는 어떻게 하겠습니까?

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> (1) 적극적으로 권장한다 | <input type="checkbox"/> (2) 다소 권장하는 편이다 |
| <input type="checkbox"/> (3) 보통이다 | <input type="checkbox"/> (4) 다소 만류하는 편이다 |
| <input type="checkbox"/> (5) 적극적으로 만류한다 | |

10. 한국에 사는 귀하 또는 부인의 '가족 혹은 가까운 친척' 중 다음 직업(또는 그와 유사한 직업)을 가진 사람이 있습니까? 해당되는 직업에 모두 표시하십시오.

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> (1) 변호사 | <input type="checkbox"/> (2) 전문기술 엔지니어 |
| <input type="checkbox"/> (3) 경영자 | <input type="checkbox"/> (4) 기업 과장 |
| <input type="checkbox"/> (5) 자영업자 | <input type="checkbox"/> (6) 노동조합 간부 |
| <input type="checkbox"/> (7) 교사 | <input type="checkbox"/> (8) 보험설계사 |
| <input type="checkbox"/> (9) 비서 | <input type="checkbox"/> (10) 판매원·외판원·점원 |
| <input type="checkbox"/> (11) 사무기계 조작용(타이피스트) | <input type="checkbox"/> (12) 하급 사무원(사무보조) |
| <input type="checkbox"/> (13) 조장·반장 | <input type="checkbox"/> (14) 숙련공 |
| <input type="checkbox"/> (15) 기계정비공·카센터수리공 | <input type="checkbox"/> (16) 공장노동자(기계운전공·기계제작공) |
| <input type="checkbox"/> (17) 경비원·순찰원 | <input type="checkbox"/> (18) 음식점 종업원(웨이터·바텐더 등) |
| <input type="checkbox"/> (19) 수위·짐운반원 | <input type="checkbox"/> (20) 단순노동자·건설노동자 |
| <input type="checkbox"/> (21) 농민·어민 | |

♪ 귀하의 도움에 다시 한 번 감사합니다. 귀하의 응답은 저희들의 연구에 큰 도움이 될 것입니다. 저희들은 귀댁의 고충을 해결하도록 적극적으로 노력하겠습니다. ♪ ♪